Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I powiedział jemu JAHWE — Bóg: Nie tak! Każdy — zabijający Kaina siedmiokrotną pomstą porażony będzie. I umieścił JAHWE — Bóg znak — Kainowi, [aby] nie zabił jego każdy — spotykający jego.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy JAHWE powiedział mu: Dlatego* każdy, kto by** zabił Kaina, ściągnie na siebie siedmiokrotną*** pomstę. I umieścił JAHWE na Kainie znak, aby nie próbował go zabić**** nikt, kto go spotka.[1)2)3)4)]

[1)] Dlatego, לָכֵן : wg G: nie tak, οὐχ οὕτως, לֹא־כֵן .
[2)] kto by, כָּל־הֹרֵג , <x>10 4:15</x>L.
[3)] siedmiokrotną, zob. <x>230 12:6</x>;<x>230 79:12</x>; <x>240 6:31</x>; <x>290 30:26</x>. Nie jest to du, ale raczej rż wraz z końcówką przysłówkową, <x>10 4:15</x>L.
[4)] Lub: zabić go, הַכּוֹת־אֹתוֹ .